

AGREEMENT

between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of Australia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of Australia,

Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

Have agreed as follows:

Article 1

Personal Scope

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2

Taxes Covered

(1) The existing taxes to which this Agreement shall apply are –

(a) in Australia:

the Australian income tax, including the additional tax upon the undistributed amount of the distributable income of a private company;

(b) in Denmark:

the income taxes to the State and to the municipalities (indkomstskatterne til staten og til kommunerne).

(2) This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed by either Contracting State after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authority of each Contracting State shall notify the competent authority of the other Contracting State of any substantial changes which have been made in the laws of his State relating of the taxes to which this Agreement applies.

OVERENSKOMST

mellem regeringen i Kongeriget Danmark og regeringen i Australien til undgåelse af dobbeltbeskatning og forhindring af skatteunddragelse for så vidt angår indkomstskatter.

Kongeriget Danmarks regering og Australiens regering,

der ønsker at indgå en overenskomst til undgåelse af dobbeltbeskatning og forhindring af skatteunddragelse for så vidt angår indkomstskatter,

er blevet enige om følgende bestemmelser:

Artikel 1

De af overenskomsten omfattede personer

Denne overenskomst skal finde anvendelse på personer, der er hjemmehørende i en af eller begge de kontraherende stater.

Artikel 2

De af overenskomsten omfattede skatter

1. De gældende skatter, på hvilke overenskomsten skal finde anvendelse, er:

a) i Australien:

den australske indkomstskat, herunder tillægsskatten på den del af et »private company«s indkomst, som kan udloddes, men ikke er blevet udloddet;

b) i Danmark:

indkomstskatterne til staten og kommunerne.

2. Overenskomsten skal også finde anvendelse på alle skatter af samme eller væsentlig samme art, der efter denne overenskomsts underskrivelse pålignes af en af de kontraherende stater som tillæg til eller i stedet for de gældende skatter. De kompetente myndigheder i en kontraherende stat skal give de kompetente myndigheder i den anden kontraherende stat underretning om alle væsentlige ændringer, som er foretaget i love vedrørende de skatter, på hvilke denne overenskomst finder anvendelse.

Article 3

General Definitions

(1) In this Agreement, unless the context otherwise requires –

- (a) the term "Australia" means the Commonwealth of Australia and, when used in a geographical sense, includes –
 - (i) the Territory of Norfolk Island;
 - (ii) the Territory of Christmas Island;
 - (iii) the Territory of Cocos (Keeling) Islands;
 - (iv) the Territory of Ashmore and Cartier Islands;
 - (v) the Coral Sea Islands Territory; and
 - (vi) any area adjacent to the territorial limits of Australia or of the said Territories in respect of which there is for the time being in force, consistently with international law, a law of Australia or of a State or part of Australia or of a Territory aforesaid dealing with the exploitation of any of the natural resources of the sea-bed and subsoil of the continental shelf;
- (b) the term "Denmark" means the Kingdom of Denmark including any area outside the territorial sea of Denmark which in accordance with international law has been or may hereafter be designated under Danish laws as an area within which Denmark may exercise sovereign rights with respect to the exploration and exploitation of the natural resources of the sea-bed or its subsoil; the term does not comprise the Faroe Islands and Greenland;
- (c) the terms "Contracting State", "one of the Contracting States" and "other Contracting State" mean Australia or Denmark, as the context requires;
- (d) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;
- (e) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate or company for tax purposes;
- (f) the terms "enterprise of one of the Contracting States" and "enterprise of the other Contracting State" mean an enterprise carried on by a resident of Australia

Artikel 3

Almindelige definitioner

I. Medmindre andet fremgår af sammenhængen, skal i denne overenskomst:

- a) udtrykket »Australien« betyde det australske statssamfund og, når det anvendes i geografisk betydning, omfatte:
 - I) Territoriet Norfolk Island;
 - II) Territoriet Christmas Island;
 - III) Territoriet Cocos (Keeling) Islands;
 - IV) Territoriet Ashmore and Cartier Islands;
 - V) Territoriet Coral Sea Islands samt
 - VI) ethvert område, der stoder op til Australiens eller de omtalte territoriers territoriale grænser, for hvilket der for tiden – i overensstemmelse med folkeretten – gælder en lov for Australien, for en stat eller en del af Australien eller for et af de ovenfor omtalte territorier, der omhandler benyttelsen af samtlige naturforekomster på kontinentalsoklens havbund og i dens undergrund;
- b) udtrykket »Danmark« betyde Kongeriget Danmark, herunder ethvert område uden for Danmarks territorialfarvand, som i overensstemmelse med folkeretten og ifølge dansk lovgivning er eller måtte blive betegnet som et område, inden for hvilket Danmark kan udøve sine suverænitetsrettigheder med hensyn til udforskning og udnyttelse af havbundens eller dens undergrunds naturforekomster; udtrykket omfatter ikke Færøerne og Grønland;
- c) udtrykkene »kontraherende stat«, »en af de kontraherende stater« og »den anden kontraherende stat« betyde Australien eller Danmark, alt efter sammenhængen;
- d) udtrykket »person« omfatte en fysisk person, et selskab og enhver anden sammenslutning af personer;
- e) udtrykket »selskab« betyde enhver juridisk person eller enhver sammenslutning, der i skattemæssig henseende behandles som en juridisk person eller som et selskab;
- f) udtrykkene »foretagende i en kontraherende stat« og »foretagende i den anden kontraherende stat« betyde henholdsvis et foretagende, som drives af en person, der

or an enterprise carried on by a resident of Denmark, as the context requires:

- (g) the term "tax" means Australian tax or Danish tax, as the context requires;
- (h) the term "Australian tax" means tax imposed by Australia, being tax to which this Agreement applies by virtue of Article 2;
- (i) the term "Danish tax" means tax imposed by Denmark, being tax to which this Agreement applies by virtue of Article 2;
- (j) the term "competent authority" means, in the case of Australia, the Commissioner of Taxation or his authorized representative, and in the case of Denmark, the Minister for Inland Revenue, Customs and Excise or his authorized representative.

(2) In this Agreement, the terms "Australian tax" and "Danish tax" do not include any penalty or interest imposed under the law of either Contracting State relating to the taxes to which this Agreement applies by virtue of Article 2.

(3) In the application of this Agreement by a Contracting State, any term not defined in this Agreement shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that State relating to the taxes to which this Agreement applies.

Article 4

Residence

(1) For the purposes of this Agreement, a person is a resident of one of the Contracting States –

- (a) in the case of Australia, subject to the provisions of paragraph (2), if the person is a resident of Australia for the purposes of Australian tax; and
- (b) in the case of Denmark, if the person is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of incorporation or any other criterion of a similar nature but not if he is liable to tax in Denmark in respect only of income from sources therein.

er hjemmehørende i Australien, eller et foretagende, som drives af en person, der er hjemmehørende i Danmark;

- g) udtrykket »skat« betyde australsk skat eller dansk skat, alt efter sammenhængen;
- h) udtrykket »australsk skat« betyde skat, der pålægges af Australien, og som er en skat, på hvilken denne overenskomst finder anvendelse i medfør af artikel 2;
- i) udtrykket »dansk skat« betyde skat, der pålægges af Danmark, og som er en skat, på hvilken denne overenskomst finder anvendelse i medfør af artikel 2;
- j) udtrykket »kompetent myndighed« betyde, for så vidt angår Australien, »the Commissioner of Taxation« eller hans befuldmægtigede stedfortræder og, for så vidt angår Danmark, ministeren for skatter og afgifter eller hans befuldmægtigede stedfortræder.

2. I denne overenskomst omfatter udtrykkene »australsk skat« og »dansk skat« ikke straffølg eller renter, som pålægges i medfør af nogen af de kontraherende staters lovgivning vedrørende de skatter, på hvilke denne overenskomst finder anvendelse i medfør af artikel 2.

3. Ved anvendelsen af denne overenskomst i en kontraherende stat skal, medmindre andet følger af sammenhængen, ethvert udtryk, som ikke er defineret i overenskomsten, tillægges den betydning, som det har i denne stats lovgivning om de skatter, hvorpå overenskomsten finder anvendelse.

Artikel 4

Skattemæssigt hjemsted

1. I denne overenskomst er en person hjemmehørende i en af de kontraherende stater:

- a) for så vidt angår Australien, under forbehold af bestemmelserne i stykke 2, hvis den pågældende person er hjemmehørende i Australien for så vidt angår australsk skat, og
- b) for så vidt angår Danmark, hvis den pågældende person er skattepligtig dér på grund af hjemsted, bopæl, stedet for indregistrering eller ethvert andet lignende kriterium, men ikke, hvis skattepligt til Danmark udelukkende grundet på indkomst fra kilder i Danmark.

(2) In relation to income from sources in Denmark, a person who is subject to Australian tax on income which is from sources in Australia shall not be treated as a resident of Australia unless the income from sources in Denmark is subject to Australian tax or, if that income is exempt from Australian tax, it is so exempt solely because it is subject to Danish tax.

(3) Where by reason of the provisions of paragraph (1) an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined in accordance with the following rules:

- (a) he shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which he has a permanent home available to him;
- (b) if he has a permanent home available to him in both Contracting States, or if he does not have a permanent home available to him in either of them, he shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which he has an habitual abode;
- (c) if he has an habitual abode in both Contracting States, or if he does not have an habitual abode in either of them, he shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State with which his personal and economic relations are the closer.

(4) Where by reason of the provisions of paragraph (1) a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which it is created.

Article 5

Permanent Establishment

(1) For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

(2) The term "permanent establishment" shall include especially –

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;

2. For så vidt angår indkomst fra kilder i Danmark skal en person, som er undergivet australsk skat af indkomst, som hidrører fra kilder i Australien, ikke anses for hjemmehørende i Australien, medmindre indkomsten fra kilder i Danmark er undergivet australsk beskatning eller, hvis denne indkomst er fritaget for australsk beskatning, skattefritagelsen alene skyldes, at indkomsten er undergivet dansk beskatning.

3. I tilfælde, hvor en fysisk person efter bestemmelserne i stykke 1 er hjemmehørende i begge de kontraherende stater, bestemmes hans status efter følgende regler:

- a) han skal anses for kun at være hjemmehørende i den kontraherende stat, i hvilken han har en fast bolig til sin rådighed;
- b) hvis han har en fast bolig til sin rådighed i begge kontraherende stater, eller hvis han ikke har en fast bolig til sin rådighed i nogen af dem, skal han anses for kun at være hjemmehørende i den kontraherende stat, hvori han sædvanligvis har ophold;
- c) hvis han sædvanligvis har ophold i begge kontraherende stater, eller hvis han ikke har sådant ophold i nogen af dem, skal han anses for kun at være hjemmehørende i den kontraherende stat, med hvilken han har de stærkeste personlige og økonomiske forbindelser.

4. I tilfælde, hvor en ikke-fysisk person efter bestemmelserne i stykke 1 er hjemmehørende i begge de kontraherende stater, skal den anses for kun at være hjemmehørende i den kontraherende stat, i hvilken den er stiftet.

Artikel 5

Fast driftssted

1. I denne overenskomst betyder udtrykket »fast driftssted« et fast forretningssted, gennem hvilket et foretagendes virksomhed helt eller delvis udøves.

2. Udtrykket »fast driftssted« omfatter navnlig:

- a) et sted, hvorfra et foretagende ledes;
- b) en filial;
- c) et kontor;

- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;
- (g) an agricultural, pastoral or forestry property;
- (h) a building site or construction, installation or assembly project which lasts for more than twelve months.

(3) An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment merely by reason of –

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of activities which have a preparatory or auxiliary character for the enterprise, such as advertising or scientific research.

(4) An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in one of the Contracting States and to carry on business through that permanent establishment if –

- (a) it carries on supervisory activities in that State for more than twelve months in connection with a building site, or a construction, installation or assembly project which is being undertaken in that State; or
- (b) substantial equipment is being used in that State for more than twelve months by, for or under contract with the enterprise in exploration for, or exploitation of, natural resources, or in activities connected with such exploration or exploitation.

(5) A person acting in one of the Contracting States on behalf of an enterprise of

- d) en fabrik;
- e) et værksted;
- f) en mine, en olie- eller gaskilde, et stenbrud eller ethvert andet sted, hvor naturforekomster udvindes;
- g) en land- eller skovbrugsejendom eller et græsningsareal;
- h) et bygnings-, anlægs-, monterings- eller installationsarbejde, der varer mere end tolv måneder.

3. Et foretagende skal ikke anses for at have et fast driftssted alene på grund af:

- a) anvendelsen af indretninger udelukkende til oplagring, udstilling eller udlevering af varer tilhørende foretagendet;
- b) opretholdelsen af et varelager, tilhørende foretagendet, udelukkende til oplagring, udstilling eller udlevering;
- c) opretholdelsen af et varelager, tilhørende foretagendet, udelukkende til bearbejdelse hos et andet foretagende;
- d) opretholdelsen af et fast forretningssted udelukkende for at foretage indkøb af varer eller indsamle oplysninger til foretagendet;
- e) opretholdelsen af et fast forretningssted udelukkende for at udøve virksomhed, der er af forberedende eller hjælpende karakter for foretagendet, såsom reklamering eller videnskabelig forskning.

4. Et foretagende skal anses for at have et fast driftssted i en af de kontraherende stater og for at drive virksomhed gennem dette faste driftssted, hvis:

- a) det udøver tilsynsvirksomhed i denne stat i mere end tolv måneder i forbindelse med et bygnings-, anlægs-, monterings- eller installationsarbejde, som er under udførelse i denne stat, eller
- b) der benyttes udstyr af væsentligt omfang i denne stat i mere end tolv måneder af, for eller i henhold til kontrakt med foretagendet under udforskning eller udnyttelse af naturforekomster eller ved virksomhed forbundet med sådan udforskning eller udnyttelse.

5. En person – bortset fra en sådan uafhængig repræsentant, som omhandles i styk-

the other Contracting State – other than an agent of an independent status to whom paragraph (6) applies – shall be deemed to be a permanent establishment of that enterprise in the first-mentioned State if –

- (a) he has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, unless his activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise: or
- (b) in so acting, he manufactures or processes in that State for the enterprise goods or merchandise belonging to the enterprise.

(6) An enterprise of one of the Contracting States shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, where that person is acting in the ordinary course of his business as such a broker or agent.

(7) The fact that a company which is a resident of one of the Contracting States controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise) shall not of itself make either company a permanent establishment of the other.

(8) The principles set forth in paragraphs (1) to (7) inclusive shall be applied in determining for the purposes of paragraph (5) of Article 11 and paragraph (5) of Article 12 of this Agreement whether there is a permanent establishment outside both Contracting States, and whether an enterprise, not being an enterprise of one of the Contracting States, has a permanent establishment in one of the Contracting States.

Article 6

Income from Real Property

(1) Income from real property, including royalties and other payments in respect of the operation of mines or quarries or of the exploitation of any natural resource, may be

ke 6 – der i en af de kontraherende stater handler på et i den anden kontraherende stat hjemmehørende foretagendes vegne, skal anses for i den førstnævnte stat at udgøre et fast driftssted tilhørende dette foretagende, hvis:

- a) han har og i denne stat sædvanligvis udøver en fuldmagt til at indgå aftaler på foretagendets vegne, medmindre hans virksomhed er begrænset til indkøb af varer for foretagendet, eller
- b) han i den forbindelse i denne stat for foretagendet fremstiller eller bearbejder varer tilhørende foretagendet.

6. Et foretagende i en af de kontraherende stater skal ikke anses for at have et fast driftssted i den anden kontraherende stat, blot fordi det driver erhvervsvirksomhed i denne anden stat gennem en mægler, kommissionær eller anden uafhængig repræsentant, når denne person handler inden for rammerne af sin sædvanlige erhvervsvirksomhed som sådan mægler eller repræsentant.

7. Den omstændighed, at et selskab, der er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, behersker eller beherskes af et selskab, der er hjemmehørende i den anden kontraherende stat, eller som (enten gennem et fast driftssted eller på anden måde) udøver erhvervsvirksomhed i denne anden stat, skal ikke i sig selv medføre, at et af de to selskaber anses for et fast driftssted for det andet.

8. De principper, som er anført i stykkerne 1–7 inkl., skal finde anvendelse, når det med hensyn til artikel 11, stykke 5, og artikel 12, stykke 5, i denne overenskomst skal afgøres, om der foreligger et fast driftssted uden for begge de kontraherende stater, samt om et foretagende, som ikke er et foretagende i en af de kontraherende stater, har et fast driftssted i en af de kontraherende stater.

Artikel 6

Indkomst af fast ejendom

1. Indkomst af fast ejendom, indbefattet royalties og andre betalinger for driften af miner eller stenbrud eller for udnyttelsen af enhver naturforekomst, kan beskattes i den kontraherende stat, i hvilken den faste ejen-

taxed in the Contracting State in which the real property, mines, quarries, or natural resources are situated.

(2) Income from a lease of land and income from any other direct interest in or over land, whether or not improved, shall be regarded as income from real property situated where the land to which the lease or other direct interest relates is situated.

(3) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall also apply to the income from real property of an enterprise and to income from real property used for the performance of professional services.

Article 7

Business Profits

(1) The profits of an enterprise of one of the Contracting States shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State, but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

(2) Subject to the provisions of paragraph (3), where an enterprise of one of the Contracting States carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment or with other enterprises with which it deals.

(3) In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses of the enterprise, being expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment (including executive and general administrative expenses so incurred) and which would be deductible if the permanent establishment

dom, de pågældende miner, stenbrud eller naturforekomster forefindes.

2. Indkomst fra udlejning/bortforpagtning af fast ejendom og indkomst fra enhver anden andel i fast ejendom, hvad enten denne er bebygget eller ikke, skal anses som indkomst af fast ejendom beliggende, hvor den faste ejendom, som udlejningen/bortforpagtningen eller andelen vedrører, er beliggende.

3. Bestemmelserne i stykke 1 og 2 skal også finde anvendelse på indkomst af fast ejendom, der tilhører et foretagende, og på indkomst af fast ejendom, der anvendes ved udøvelsen af frit erhverv.

Artikel 7

Fortjeneste ved erhvervsvirksomhed

1. Fortjeneste indvundet af et foretagende i en af de kontraherende stater kan kun beskattes i denne stat, medmindre foretagendet driver erhvervsvirksomhed i den anden kontraherende stat gennem et dér beliggende fast driftssted. Såfremt foretagendet driver en sådan virksomhed, kan dets fortjeneste beskattes i den anden stat, men dog kun for så vidt angår den del deraf, som kan henføres til dette faste driftssted.

2. Under iagttagelse af bestemmelserne i stykke 3 skal der i tilfælde, hvor et foretagende i en af de kontraherende stater driver erhvervsvirksomhed i den anden kontraherende stat gennem et dér beliggende fast driftssted, i hver kontraherende stat til dette faste driftssted henføres den fortjeneste, som det kunne forventes at ville have opnået, hvis det havde været et frit og uafhængigt foretagende, som udøvede den samme eller lignende virksomhed på samme eller lignende vilkår, og som under fuldstændig frie forhold afsluttede forretninger med det foretagende, hvis faste driftssted det er, eller med andre foretagender, med hvilke det afslutter forretninger.

3. Ved fastsættelsen af et fast driftssteds fortjeneste skal det være tilladt at fradrage omkostninger, som foretagendet har afholdt for det faste driftssted (herunder generalomkostninger til ledelse og administration), og som ville være fradragsberettigede, hvis det faste driftssted havde været en uafhængig enhed, som havde afholdt disse omkostnin-

were an independent entity which paid those expenses, whether incurred in the Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

(4) Insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph (2) shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.

(5) No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

(6) If the information available to the competent authority of a Contracting State is inadequate to determine the profits to be attributed to the permanent establishment of an enterprise, nothing in this Article shall affect the application of any law of that State relating to the determination of the tax liability of a person provided that that law shall be applied, so far as the information available to the competent authority permits, in accordance with the principles of this Article.

(7) Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

(8) Nothing in this Article shall affect the operation of any law of a Contracting State relating to taxation of profits from insurance with non-residents provided that if the relevant law in force in either State at the date of signature of this Agreement is varied (otherwise than in minor respects so as not to affect its general character) the Contracting States shall consult with each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate.

ger, hvad enten de er afholdt i den stat, hvori det faste driftssted er beliggende, eller andre steder.

4. Såfremt det har været sædvane i en kontraherende stat at fastsætte den fortjeneste, der kan henføres til et fast driftssted, på grundlag af en fordeling af foretagendets samlede fortjeneste mellem dets forskellige afdelinger, skal intet i stykke 2 udelukke denne kontraherende stat fra at fastsætte den skattepligtige fortjeneste på grundlag af en sådan sædvanemæssig fordeling; den valgte fordelingsmetode skal imidlertid være sådan, at resultatet bliver i overensstemmelse med de principper, der er fastlagt i denne artikel.

5. Ingen fortjeneste skal kunne henføres til et fast driftssted, blot fordi dette faste driftssted har foretaget indkøb af varer for foretagendet.

6. Hvis de oplysninger, som står til rådighed for den kompetente myndighed i en kontraherende stat, ikke er tilstrækkelige til at fastsætte den fortjeneste, der kan henføres til det faste driftssted tilhørende et foretagende, skal intet i denne artikel berøre anvendelsen af nogen af denne stats love, som omhandler fastsættelsen af beskatningen af en person; denne lovgivning skal dog, i det omfang de oplysninger, som står til den kompetente myndigheds rådighed, tillader det, anvendes i overensstemmelse med principperne i denne artikel.

7. I tilfælde, hvor en fortjeneste omfatter indkomster, som er omhandlet særskilt i andre artikler i denne overenskomst, skal bestemmelserne i disse andre artikler ikke berøres af bestemmelserne i denne artikel.

8. Intet i denne artikel skal berøre anvendelsen af nogen lov i en kontraherende stat vedrørende beskatningen af fortjeneste ved forsikring foretaget af ikke-hjemmehørende personer; dog skal, såfremt den lovgivning, som er gældende på dette område i en af staterne på tidspunktet for underskrivelsen af denne overenskomst, bliver ændret (bortset fra mindre ændringer, som ikke berører lovens væsentlige indhold), de kontraherende stater rådføre sig med hinanden med henblik på at opnå enighed om de fornødne ændringer af dette stykke.

Article 8

Shipping and Air Transport

(1) Profits from the operation of ships or aircraft derived by a resident of one of the Contracting States shall be taxable only in that State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), such profits may be taxed in the other Contracting State where they are profits from operations of ships or aircraft confined solely to places in that other State.

(3) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall apply in relation to the share of the profits from the operation of ships or aircraft derived by a resident of one of the Contracting States through participation in a pool service, in a joint transport operating organization or in an international operating agency.

(4) For the purposes of this Article, profits derived from the carriage by ships or aircraft of passengers, livestock, mail, goods or merchandise shipped in a Contracting State for discharge at another place in that State shall be treated as profits from operations of ships or aircraft confined solely to places in that State.

(5) With respect to profits derived by the Danish, Norwegian and Swedish air transport consortium, known as the Scandinavian Airlines System (SAS), the provisions of paragraphs (1) and (2) shall only apply to such part of the profits as corresponds to the shareholding in the consortium held by Det Danske Luftfartsselskab (DDL), the Danish partner of Scandinavian Airlines System (SAS).

Article 9

Associated Enterprises

(1) Where -

- (a) an enterprise of one of the Contracting States participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or
- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of one of the Contracting States and an enterprise of the other Contracting State,

Artikel 8

Skibs- og luftfart

1. Fortjeneste ved skibs- eller luftfartsvirksomhed, som oppebæres af en person, der er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, kan kun beskattes i denne stat.

2. Uanset bestemmelserne i stykke 1 kan sådan fortjeneste beskattes i den anden kontraherende stat, når det er fortjeneste ved skibs- eller luftfartsvirksomhed begrænset udelukkende til pladser i denne anden stat.

3. Bestemmelserne i stykke 1 og 2 skal finde anvendelse med hensyn til den del af fortjenesten ved skibs- og luftfartsvirksomhed, som af en person, der er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, oppebæres ved deltagelse i en pool, i en fælles transportorganisation eller i en international driftsorganisation.

4. I denne artikel skal fortjeneste, som oppebæres ved transport med skib eller fly af passagerer, husdyr, post eller varer, der indskibes i en kontraherende stat for at blive losset på en anden plads i denne stat, behandles som fortjeneste ved skibs- eller luftfartsvirksomhed, der er begrænset udelukkende til pladser i denne stat.

5. Med hensyn til fortjeneste oppebåret af det danske, norske og svenske luftfartskonsortium Scandinavian Airlines System (SAS), skal bestemmelserne i stykke 1 og 2 kun finde anvendelse på den del af fortjenesten, som svarer til den andel i konsortiet, som ejes af den danske partner i Scandinavian Airlines System (SAS), Det Danske Luftfartsselskab (DDL).

Artikel 9

Indbyrdes forbundne foretagender

1. I tilfælde, hvor

- a) et foretagende i en af de kontraherende stater direkte eller indirekte har del i ledelsen af, kontrollen af eller kapitalen i et foretagende i den anden kontraherende stat, eller
- b) samme personer direkte eller indirekte har del i ledelsen af, kontrollen af eller kapitalen i såvel et foretagende i den ene af de kontraherende stater som et foretagende i den anden kontraherende stat,

and in either case conditions operate between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which might be expected to operate between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then any profits which, but for those conditions, might have been expected to accrue to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

(2) If the information available to the competent authority of a Contracting State is inadequate to determine the profits to be attributed to an enterprise, nothing in this Article shall affect the application of any law of that State relating to the determination of the tax liability of a person, provided that that law shall be applied, so far as the information available to the competent authority permits, in accordance with the principles of this Article.

(3) Where profits on which an enterprise of one of the Contracting States has been charged to tax in that State are also included, by virtue of paragraph (1) or (2), in the profits of an enterprise of the other Contracting State and taxed accordingly, and the profits so included are profits which might have been expected to have accrued to that enterprise of the other State if the conditions operative between the enterprises had been those which might have been expected to have operated between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then the first-mentioned State shall make an appropriate adjustment to the amount of tax charged on those profits in the first-mentioned State. In determining such an adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and for this purpose the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

Article 10
Dividends

(1) Dividends paid by a company which is

og der i noget af disse tilfælde mellem de to foretagender gælder vilkår vedrørende deres kommercielle eller finansielle forbindelser, der afviger fra de vilkår, som man kunne have forventet ville være gældende mellem uafhængige foretagender, som under fuldstændig frie forhold afsluttede forretninger med hinanden, kan enhver fortjeneste, som, hvis disse vilkår ikke havde foreligget, man kunne have forventet ville tilfalde et af disse foretagender, men som på grund af disse vilkår ikke er tilfaldet dette, medregnes til dette foretagendes fortjeneste og beskattes i overensstemmelse hermed.

2. Hvis de oplysninger, som står til rådighed for den kompetente myndighed i en kontraherende stat, ikke er tilstrækkelige til at fastsætte den fortjeneste, der kan henføres til et foretagende, skal intet i denne artikel berøre anvendelsen af nogen af denne stats love, som omhandler fastsættelsen af beskattningen af en person; denne lovgivning skal dog, i det omfang de oplysninger, som står til den kompetente myndigheds rådighed, tillader det, anvendes i overensstemmelse med principperne i denne artikel.

3. I tilfælde, hvor fortjeneste, hvoraf et foretagende i en af de kontraherende stater er blevet beskattet i denne stat, også medregnes – i medfør af stykke 1 og 2 – i fortjenesten af et foretagende i den anden kontraherende stat og beskattes i overensstemmelse dermed, og den således medregnede fortjeneste er fortjeneste, som kunne forventes at være tilfaldet foretagendet i den anden stat, hvis de vilkår, som gælder i forholdet mellem de to foretagender, havde været de samme, som kunne forventes at ville have været gældende mellem uafhængige foretagender, der under fuldstændig frie forhold afsluttede forretninger med hinanden, skal den førstnævnte stat foretage en passende regulering af det beløb, som er beregnet i skat af denne fortjeneste i den førstnævnte stat. Ved reguleringen skal der tages hensyn til de øvrige bestemmelser i denne overenskomst, og med henblik herpå skal de kontraherende staters kompetente myndigheder om nødvendigt rådføre sig med hinanden.

Artikel 10
Udbytte

1. Udbytte, som udbetales af et selskab,

a resident of one of the Contracting States for the purposes of its tax, being dividends to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

(2) Such dividends may be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident for the purposes of its tax, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividends.

(3) The term "dividends" in this Article means income from shares and other income assimilated to income from shares by the taxation law of the Contracting State of which the company making the distribution is a resident for the purposes of its tax.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall not apply if the person beneficially entitled to the dividends, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Dividends paid by a company which is a resident of one of the Contracting States, being dividends to which a person who is not a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, shall be exempt from tax in that other State except insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in that other State. Provided that this paragraph shall not apply in relation to dividends paid by any company which is a resident of Australia for the purposes of Australian tax and which is also a resident of Denmark for the purposes of Danish tax.

(6) Subject to the provisions of this Agreement, a Contracting State may impose on the income of a company which is a resident of

der i skattemæssig henseende er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, og som er udbytte, hvortil en person, der er hjemmehørende i den anden kontraherende stat, er den endeligt berettigede, kan beskattes i denne anden stat.

2. Sådant udbytte kan (også) beskattes i den kontraherende stat, hvori det selskab, der betaler udbyttet, i skattemæssig henseende er hjemmehørende, og i henhold til lovgivningen i denne stat, men den skat, der pålignes, må ikke overstige 15 procent af bruttobeløbet af udbyttet.

3. Udtrykket »udbytte« betyder i denne artikel indkomst af aktier og anden indkomst, der sidestilles med indkomst af aktier i henhold til skattelovgivningen i den kontraherende stat, i hvilken det selskab, der foretager udlodningen, i skattemæssig henseende er hjemmehørende.

4. Bestemmelserne i stykke 1 og 2 skal ikke finde anvendelse, såfremt den til udbyttet endeligt berettigede person, der er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, i den anden kontraherende stat, i hvilken det selskab, der udbetaler udbyttet, er hjemmehørende, driver erhvervsvirksomhed gennem et dér beliggende fast driftssted eller udøver frit erhverv i denne anden stat fra et dér beliggende fast sted, og den aktiebesiddelse, som ligger til grund for udlodningen af udbyttet, har direkte forbindelse med et sådant fast driftssted eller fast sted. I så fald skal bestemmelserne henholdsvis i artikel 7 eller i artikel 14 finde anvendelse.

5. Udbytte, som udbetales af et selskab, som er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, skal – når det er udbytte, hvortil en person, der ikke er hjemmehørende i den anden kontraherende stat, er den endeligt berettigede – være fritaget for skat i denne anden stat, medmindre den aktiebesiddelse, som ligger til grund for udlodningen, har direkte forbindelse med et fast driftssted eller et fast sted, som er beliggende i denne anden stat. Dette stykke skal dog ikke finde anvendelse for så vidt angår udbytte, som udbetales af et selskab, der er hjemmehørende i Australien for så vidt angår australsk beskatning, og som også er hjemmehørende i Danmark for så vidt angår dansk beskatning.

6. Såfremt bestemmelserne i denne overenskomst ikke medfører andet, kan en kontraherende stat påligne indkomsten af et sel-

the other Contracting State, tax in addition to the tax which would be chargeable on the taxable income of a company which is a resident of the first-mentioned State, provided that any additional tax so imposed by the first-mentioned State shall not exceed 15 per cent of the amount by which the taxable income of the year of income exceeds the tax which would have been payable on that taxable income if the company had been a resident of the first-mentioned State.

(7) Where an individual who is a resident of Australia receives from a company which is a resident of Denmark a dividend to which he is beneficially entitled and which, if received by a resident of Denmark, would entitle the resident to the Danish tax credit (skattegodtgørelse) –

- (a) the individual shall be entitled to the credit subject to the deduction of tax that would apply if that credit were a dividend;
- (b) the amount of the credit shall be treated for purposes of Australian tax as assessable income from sources in Denmark.

Article 11 Interest

(1) Interest arising in one of the Contracting States, being interest to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

(2) Such interest may be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

(3) The term "interest" in this Article includes interest from Government securities or from bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, and interest from any other form of indebtedness as well as all other income assimilated to income from money lent by the taxation law of the Contracting State in which the income arises.

skab, der er hjemmehørende i den anden kontraherende stat, skat udover den skat, som kan pålignes den skattepligtige indkomst af et selskab, som er hjemmehørende i den førstnævnte stat; men en sådan yderligere skat, der pålignes af den førstnævnte stat, må ikke overstige 15 procent af det beløb, hvorved den skattepligtige indkomst i indkomståret overstiger den skat, som skulle have været betalt af denne skattepligtige indkomst, såfremt selskabet havde været hjemmehørende i den førstnævnte stat.

7. I tilfælde, hvor en fysisk person, der er hjemmehørende i Australien, fra et selskab, der er hjemmehørende i Danmark, modtager et udbytte, hvortil han er den endeligt berettigede, og som, hvis det var modtaget af en i Danmark hjemmehørende person, ville berettigede den pågældende til dansk skattegodtgørelse, skal

- a) han være berettiget til skattegodtgørelsen, bortset fra det fradrag af skat, som skulle finde sted, hvis skattegodtgørelsen var et udbyttebeløb;
- b) godtgørelsen ved skatteberegningen i Australien behandles som skattepligtig indkomst fra kilder i Danmark.

Artikel 11 Renter

1. Renter, der hidrører fra en af de kontraherende stater og hvortil en person, der er hjemmehørende i den anden kontraherende stat, er den endeligt berettigede, kan beskattes i denne anden stat.

2. Sådan rente kan (også) beskattes i den kontraherende stat, hvorfra den hidrører, og i overensstemmelse med lovgivningen i denne stat, men den skat, der pålignes, må ikke overstige 10 procent af bruttobeløbet af renten.

3. Udtrykket »rente« i denne artikel omfatter rente af statsgældsbeviser eller af obligationer eller forskrivninger, hvad enten de er sikrede ved pant eller ikke, og hvad enten de indeholder en ret til andel i fortjeneste eller ikke, og rente af enhver anden form for gældsforpligtelse såvel som enhver anden indkomst, der i henhold til skattelovgivningen i den kontraherende stat, hvorfra indkomsten hidrører, sidestilles med indkomst af pengelån.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall not apply if the person beneficially entitled to the interest, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State, in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the indebtedness in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself or a political subdivision or local authority of that State or a person who is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(6) Where, owing to a special relationship between the payer and the person beneficially entitled to the interest, or between both of them and some other person, the amount of the interest paid, having regard to the indebtedness for which it is paid, exceeds the amount which might have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the amount of the interest paid shall remain taxable according to the law of each Contracting State, but subject to the other provisions of this Agreement.

Article 12
Royalties

(1) Royalties arising in one of the Con-

4. Bestemmelserne i stykke 1 og 2 skal ikke finde anvendelse, såfremt den til renterne endeligt berettigede person, der er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, i den anden kontraherende stat, hvorfra renterne hidrører, driver erhvervsvirksomhed gennem et dér beliggende fast driftssted eller udøver frit erhverv i denne anden stat fra et dér beliggende fast sted, og den fordring, som ligger til grund for den udbetalte rente, har direkte forbindelse med et sådant fast driftssted eller fast sted. I så fald skal bestemmelserne henholdsvis i artikel 7 eller i artikel 14 finde anvendelse.

5. Renter skal anses for at hidrøre fra en kontraherende stat, hvis de betales af denne stat selv, af en af dens politiske underafdelinger eller lokale myndigheder eller af en person, der i skattemæssig henseende er hjemmehørende i denne stat. I tilfælde, hvor den person, der betaler renten, hvad enten han er hjemmehørende i en kontraherende stat eller ej, imidlertid har et fast driftssted eller et fast sted i en kontraherende stat eller uden for begge de kontraherende stater, i forbindelse med hvilket den gæld, hvoraf renten betales, er stiftet, og sådan rente afholdes af dette faste driftssted eller faste sted, skal sådan rente anses for at hidrøre fra den stat, hvori det faste driftssted eller det faste sted er beliggende.

6. I tilfælde, hvor en særlig forbindelse mellem den, der betaler renten, og den person, der er den til renten endeligt berettigede, eller mellem disse og en tredje person, har bevirket, at den betalte rente set i forhold til den gældsfordring, for hvilken den er betalt, overstiger det beløb, som måtte forventes at ville være blevet aftalt mellem skyldneren og den således berettigede, såfremt den nævnte forbindelse ikke havde foreligget, skal bestemmelserne i denne artikel alene finde anvendelse på det sidstnævnte beløb. I så fald skal den overskydende del af den betalte rente kunne beskattes i overensstemmelse med lovgivningen i hver af de kontraherende stater, dog under hensyntagen til de øvrige bestemmelser i denne overenskomst.

Artikel 12
Royalties

1. Royalties, der hidrører fra en af de kon-

tracting States, being royalties to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

(2) Such royalties may be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

(3) The term "royalties" in this Article means payments or credits, whether periodical or not, and however described or computed, to the extent to which they are made as consideration for –

- (a) the use of, or the right to use, any copy-right, patent, design or model, plan, secret formula or process, trademark, or other like property or right;
- (b) the use of, or the right to use, any industrial, commercial or scientific equipment;
- (c) the supply of scientific, technical, industrial or commercial knowledge or information;
- (d) the supply of any assistance that is ancillary and subsidiary to, and is furnished as a means of enabling the application or enjoyment of, any such property or right as is mentioned in paragraph (a), any such equipment as is mentioned in paragraph (b) or any such knowledge or information as is mentioned in paragraph (c);
- (e) the use of, or the right to use –
 - (i) motion picture films;
 - (ii) films or video tapes for use in connection with television; or
 - (iii) tapes for use in connection with radio broadcasting; or
- (f) total or partial forbearance in respect of the use of a property or right referred to in this paragraph.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall not apply if the person beneficially entitled to the royalties, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State, in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated

traherende stater, og hvortil en person, der er hjemmehørende i den anden kontraherende stat, er den endeligt berettigede, kan beskattes i denne anden stat.

2. Sådan royalty kan (også) beskattes i den kontraherende stat, hvorfra den hidrører, og i overensstemmelse med lovgivningen i denne stat, men den skat, der pålægges, må ikke overstige 10 procent af brutobeløbet af royaltyudbetalingerne.

3. Udtrykket »royalties« betyder i denne artikel betalinger og godskrivninger, hvad enten disse sker periodisk eller ikke, og uanset hvorledes disse beløb benævnes eller beregnes, når de svares som vederlag for:

- a) anvendelsen af eller retten til at anvende enhver ophavsret, patent, mønster eller model, tegning, hemmelig formel eller fremstillingsmetode, varemærke eller anden tilsvarende ejendom eller rettighed;
- b) anvendelsen af eller retten til at anvende ethvert industrielt, kommercielt eller videnskabeligt udstyr;
- c) levering af videnskabelig, teknisk, industriel eller kommerciel viden eller oplysning;
- d) ydelse af enhver bistand, der er af hjælpende og underordnet art i forhold til, samt præsteres med henblik på at muliggøre anvendelsen eller udnyttelsen af, enhver ejendom eller rettighed omhandlet i pkt. a), ethvert udstyr omhandlet i pkt. b) eller enhver viden eller oplysning omhandlet i pkt. c);
- e) anvendelsen af eller retten til at anvende:
 - I) spillefilm;
 - II) film eller videobånd til brug for fjernsynsudsendelser eller
 - III) bånd til brug for radioudsendelser eller
- f) helt eller delvist afkald på at benytte en ejendom eller rettighed omhandlet i dette stykke.

4. Bestemmelserne i stykke 1 og 2 skal ikke finde anvendelse, såfremt den til royaltybeløbet endeligt berettigede, der er hjemmehørende i en kontraherende stat, i den anden kontraherende stat, hvorfra royaltybeløbet hidrører, driver erhvervsvirksomhed gennem et dér beliggende fast driftssted eller udøver frit erhverv i denne anden stat fra et dér beliggende fast sted, og den rettighed eller ejen-

therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid or credited is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself or a political sub-division or local authority of that State or a person who is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and the royalties are borne by the permanent establishment or fixed base, then the royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(6) Where, owing to a special relationship between the payer and the person beneficially entitled to the royalties or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid or credited, having regard to what they are paid or credited for, exceeds the amount which might have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the amount of the royalties paid or credited shall remain taxable according to the law of each Contracting State, but subject to the other provisions of this Agreement.

Article 13

Alienation of Property

(1) Income from the alienation of real property may be taxed in the Contracting State in which that property is situated.

(2) For the purposes of this Article –

- (a) the term "real property" shall include –
- (i) a lease of land or any other direct interest in or over land;

dom, som ligger til grund for de udbetalte eller godskrevne royalties, har direkte forbindelse med et sådant fast driftssted eller fast sted. I så fald skal bestemmelserne henholdsvis i artikel 7 eller i artikel 14 finde anvendelse.

5. Royalties skal anses for at hidrøre fra en kontraherende stat, hvis de betales af denne stat selv, af en af dens politiske underafdelinger eller lokale myndigheder eller af en person, der i skattemæssig henseende er hjemmehørende i denne stat. I tilfælde, hvor den person, der betaler royalties, hvad enten han er hjemmehørende i en kontraherende stat eller ej, imidlertid har et fast driftssted eller et fast sted i en kontraherende stat eller uden for begge de kontraherende stater, i forbindelse med hvilket forpligtelsen til at betale de pågældende royalties er opstået, og sådanne royalties afholdes af dette faste driftssted eller faste sted, skal sådanne royalties anses for at hidrøre fra den stat, hvori det faste driftssted eller det faste sted er beliggende.

6. I tilfælde, hvor en særlig forbindelse mellem den, der betaler royalties, og den til royaltyydelsen endeligt berettigede, eller mellem disse og en tredje person, har bevirket, at de betalte eller godskrevne royalties, når hensyn tages til, for hvad de er betalt eller godskrevet, overstiger det beløb, som måtte forventes at ville være blevet aftalt mellem skyldneren og den således berettigede, såfremt den nævnte forbindelse ikke havde foreligget, skal bestemmelserne i denne artikel alene finde anvendelse på det sidstnævnte beløb. I så fald skal den overskydende del af det betalte eller godskrevne royaltybeløb kunne beskattes i overensstemmelse med lovgivningen i hver af de kontraherende stater, dog under hensyntagen til de øvrige bestemmelser i denne overenskomst.

Artikel 13

Afhændelse af ejendele

1. Indkomst ved afhændelse af fast ejendom kan beskattes i den kontraherende stat, i hvilken den faste ejendom er beliggende.

2. I denne artikel skal:

- a) udtrykket »fast ejendom« omfatte:
- 1) udlejning/bortforpagtning vedrørende fast ejendom og enhver anden andel i fast ejendom:

- (ii) rights to exploit, or to explore for, natural resources; and
- (iii) shares or comparable interests in a company, the assets of which consist wholly or principally of direct interests in or over land in one of the Contracting States or of rights to exploit, or to explore for, natural resources in one of the Contracting States;

(b) real property shall be deemed to be situated –

- (i) where it consists of direct interests in or over land – in the Contracting State in which the land is situated;
- (ii) where it consists of rights to exploit, or to explore for, natural resources – in the Contracting State in which the natural resources are situated or the exploration may take place; and
- (iii) where it consists of shares or comparable interests in a company, the assets of which consist wholly or principally of direct interests in or over land in one of the Contracting States or of rights to exploit, or to explore for, natural resources in one of the Contracting States – in the Contracting State in which the assets or the principal assets of the company are situated.

(3) Subject to the provisions of paragraph (1), income from the alienation of capital assets of an enterprise of one of the Contracting States or available to a resident of one of the Contracting States for the purpose of performing professional services or other independent activities shall be taxable only in that State, but, where those assets form part of the business property of a permanent establishment or fixed base situated in the other Contracting State, such income may be taxed in that other State.

Article 14

Independent Personal Services

(1) Income derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of professional services or other

- II) rettigheder vedrørende udnyttelse eller udforskning af naturforekomster og
- III) aktier eller tilsvarende rettigheder i et selskab, hvis aktiver helt eller væsentligst består af andele i fast ejendom i en af de kontraherende stater eller af rettigheder vedrørende udnyttelse eller udforskning af naturforekomster i en af de kontraherende stater;

b) fast ejendom anses for at være beliggende:

- I) i tilfælde, hvor den består i andele i fast ejendom – i den kontraherende stat, i hvilken ejendommen er beliggende,
- II) i tilfælde, hvor den består i rettigheder vedrørende udnyttelse eller udforskning af naturforekomster – i den kontraherende stat, i hvilken naturforekomsterne er beliggende eller udforskningen kan finde sted, og
- III) i tilfælde, hvor den består i aktier eller tilsvarende rettigheder i et selskab, hvis aktiver helt eller væsentligst består af andele i fast ejendom i en af de kontraherende stater eller af rettigheder vedrørende udnyttelse eller udforskning af naturforekomster i en af de kontraherende stater – i den kontraherende stat, i hvilken aktiverne eller de væsentligste aktiver tilhørende selskabet er beliggende.

3. Såfremt bestemmelserne i stykke 1 ikke medfører andet, kan indkomst ved afhændelse af formueaktiver, som tilhører et foretagende i en af de kontraherende stater, eller som står til rådighed for en i en af de kontraherende stater hjemmehørende person med henblik på udøvelse af frit erhverv eller anden selvstændig virksomhed, kun beskattes i denne stat. I tilfælde, hvor disse aktiver udgør en del af erhvervsformuen tilhørende et fast driftssted eller et fast sted, som er beliggende i den anden kontraherende stat, kan sådan indkomst dog beskattes i denne anden stat.

Artikel 14

Frit erhverv

1. Indkomst ved frit erhverv eller ved andet selvstændigt arbejde af lignende karakter oppebåret af en fysisk person, der er hjem-

independent activities of a similar character shall be taxable only in that State unless he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities. If he has such a fixed base, the income may be taxed in the other State but only so much of it as is attributable to activities exercised from that fixed base.

(2) The term "professional services" includes services performed in the exercise of independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as in the exercise of the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 15

Dependent Personal Services

(1) Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived from that exercise may be taxed in that other State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), remuneration derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if –

- (a) the recipient is present in that other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the year of income of that other State; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of that other State; and
- (c) the remuneration is not deductible in determining taxable profits of a permanent establishment or a fixed base which the employer has in that other State; and
- (d) the remuneration is, or upon the application of this Article will be, subject to tax in the first-mentioned State.

(3) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect

mehørende i en af de kontraherende stater, kan kun beskattes i denne stat, medmindre han har et fast sted, som til stadighed står til rådighed for ham i den anden kontraherende stat med henblik på udøvelse af hans virksomhed. Såfremt han har et sådant fast sted, kan indkomsten beskattes i den anden stat, men kun i det omfang den kan henføres til virksomhed udøvet fra dette faste sted.

2. Udtrykket »frit erhverv« omfatter erhverv ved selvstændig videnskabelig, litterær, kunstnerisk, uddannende eller undervisende virksomhed samt udøvelse af selvstændig virksomhed som læge, advokat, ingeniør, arkitekt, tandlæge og revisor.

Artikel 15

Personligt arbejde i tjenesteforhold

1. Såfremt bestemmelserne i artiklerne 16, 18 og 19 ikke medfører andet, kan gage, løn og andet lignende vederlag for personligt arbejde i tjenesteforhold oppebåret af en fysisk person, der er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, kun beskattes i denne stat, medmindre arbejdet er udført i den anden kontraherende stat. Er arbejdet udført dér, kan det vederlag, som oppebæres herfor, beskattes i denne anden stat.

2. Uanset bestemmelserne i stykke 1 kan vederlag, som en fysisk person, der er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, oppebærer for personligt arbejde i tjenesteforhold, udført i den anden kontraherende stat, kun beskattes i den førstnævnte stat, såfremt:

- a) modtageren opholder sig i den anden stat i en eller flere perioder, der tilsammen ikke overstiger 183 dage i denne anden stats indkomstår, og
- b) vederlaget betales af eller for en arbejdsgiver, der ikke er hjemmehørende i denne anden stat, og
- c) vederlaget ikke kan fradrages ved opgørelsen af den skattepligtige fortjeneste af et fast driftssted eller et fast sted, som arbejdsgiveren har i denne anden stat, og
- d) vederlaget er – eller ved anvendelsen af denne artikel vil blive – undergivet beskatning i den førstnævnte stat.

3. Uanset de foranstående bestemmelser i denne artikel kan vederlag for personligt ar-

of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic may be taxed in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

Where a resident of Denmark derives remuneration in respect of an employment exercised aboard an aircraft operated in international traffic by the Scandinavian Airlines System (SAS) consortium, such remuneration shall be taxable only in Denmark.

Article 16
Directors' Fees

Directors' fees and similar payments derived by a resident of one of the Contracting States in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

Article 17
Entertainers

(1) Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by entertainers (such as theatrical, motion picture, radio or television artistes and musicians and athletes) from their personal activities as such may be taxed in the Contracting State in which these activities are exercised.

(2) Where income in respect of the personal activities of an entertainer as such accrues not to that entertainer but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer are exercised.

Article 18
Pensions and Annuities

(1) Subject to the provisions of paragraph (3), any pension or annuity paid to a resident of one of the Contracting States shall be taxable only in that State.

(2) The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make

betjde i tjenesteforhold, som udføres om bord på et skib eller luftfartøj, der anvendes i international trafik, beskattes i den kontraherende stat, i hvilken foretagendets virkelige ledelse har sit sæde.

I tilfælde, hvor en person, som er hjemmehørende i Danmark, oppebærer vederlag for personligt arbejde i tjenesteforhold udført om bord på et luftfartøj i international trafik, der drives af konsortiet Scandinavian Airlines System (SAS), kan vederlaget kun beskattes i Danmark.

Artikel 16
Bestyrelseshonorarer

Bestyrelseshonorarer og lignende vederlag, som oppebæres af en person, der er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, i hans egenskab af medlem af bestyrelsen for et selskab, der er hjemmehørende i den anden kontraherende stat, kan beskattes i denne anden stat.

Artikel 17
Optrædende

1. Uanset bestemmelserne i artiklerne 14 og 15 kan indkomst, som oppebæres af optrædende (såsom teater-, film-, radio- eller fjernsynskunstnere, musikere og sportsfolk) ved deres i denne egenskab udøvede virksomhed, beskattes i den kontraherende stat, i hvilken denne virksomhed er udøvet.

2. I tilfælde, hvor indkomst ved en optrædendes virksomhed i hans egenskab som sådan ikke tilfalder den optrædende selv, men en anden person, kan denne indkomst, uanset bestemmelserne i artiklerne 7, 14 og 15, beskattes i den kontraherende stat, i hvilken den optrædendes virksomhed er udøvet.

Artikel 18
Pensioner og livrenter

1. Såfremt bestemmelserne i stykke 3 ikke medfører andet, kan enhver pension eller livrente, der udbetales til en person, der er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, kun beskattes i denne stat.

2. Udtrykket »livrente« betyder en fastsat sum, der er periodisk betalbar til fastsatte tidspunkter for livstid eller for et bestemt tidsrum eller for et tidsrum, der lader sig be-

tion, those payments shall be exempt from tax in that other State.

Article 21

Income Not Expressly Mentioned

(1) Items of income of a resident of one of the Contracting States which are not expressly mentioned in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that Contracting State.

(2) However, if such income is derived by a resident of one of the Contracting States from sources in the other Contracting State, such income may also be taxed in the Contracting State in which it arises.

(3) The provisions of paragraph (1) shall not apply to income derived by a resident of one of the Contracting States where that income is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in the other Contracting State. In such a case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

Article 22

Source of Income

(1) Income derived by a resident of Denmark which, under any one or more of Articles 6 to 8 and Articles 10 to 18 and Article 21 may be taxed in Australia, shall for the purposes of the income tax law of Australia be deemed to be income from sources in Australia.

(2) Income derived by a resident of Australia which, under any one or more of Articles 6 to 8 and Articles 10 to 18 and Article 21 may be taxed in Denmark, shall for the purposes of paragraph (1) of Article 23 and of the income tax law of Australia be deemed to be income from sources in Denmark.

Article 23

Methods of Elimination of Double Taxation

(1) Subject to the provisions of the law of Australia from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Australian tax of tax paid in a country outside Australia (which shall not affect the

derhold eller uddannelse, skal sådanne betalinger være fritaget for beskatning i denne anden stat.

Artikel 21

Ikke udtrykkeligt omtalte indkomster

1. Indkomster, der oppebæres af en i en af de kontraherende stater hjemmehørende person, og som ikke udtrykkeligt er omtalt i de foranstående artikler i denne overenskomst, kan kun beskattes i denne kontraherende stat.

2. I tilfælde, hvor sådan indkomst, oppebåret af en person, der er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, hidrører fra kilder i den anden kontraherende stat, kan sådan indkomst også beskattes i den stat, hvorfra den hidrører.

3. Bestemmelserne i stykke 1 skal ikke finde anvendelse på indkomst, som oppebæres af en person, der er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, i tilfælde, hvor indkomsten har direkte forbindelse med et fast driftssted eller et fast sted, beliggende i den anden kontraherende stat. I så fald skal bestemmelserne henholdsvis i artikel 7 og i artikel 14 finde anvendelse.

Artikel 22

Indkomstkilde

1. Indkomst, der oppebæres af en i Danmark hjemmehørende person, og som i medfør af en eller flere af artiklerne 6 til 8, 10 til 18 samt artikel 21 kan beskattes i Australien, skal for så vidt angår australsk indkomstskattelovgivning anses for at være indkomst, der hidrører fra kilder i Australien.

2. Indkomst, der oppebæres af en i Australien hjemmehørende person, og som i medfør af en eller flere af artiklerne 6 til 8, 10 til 18 samt artikel 21 kan beskattes i Danmark, skal for så vidt angår artikel 23, stykke 1, og australsk indkomstskattelovgivning anses for at være indkomst, der hidrører fra kilder i Danmark.

Artikel 23

Metoder til ophævelse af dobbeltbeskatning

1. Med forbehold af bestemmelserne i den til enhver tid gældende australske lovgivning om indrømmelse af nedslag i australsk skat for skat, som er betalt i et statsområde uden for Australien (hvilket ikke skal indvirke på

general principle hereof), Danish tax paid under the law of Denmark and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income derived by a person who is a resident of Australia from sources in Denmark (not including in the case of a dividend, tax paid in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against Australian tax payable in respect of that income.

(2) Double taxation shall be avoided as follows in Denmark:

- (a) Subject to the provisions of subparagraph (c), where a resident of Denmark derives income which, in accordance with the provisions of this Agreement may be taxed in Australia, Denmark shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the income tax paid in Australia;
- (b) Such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to the income which may be taxed in Australia;
- (c) Where a resident of Denmark derives income which, in accordance with the provisions of this Agreement, shall be taxable only in Australia, Denmark may include this income in the tax base, but shall allow as a deduction from the income tax that part of the income tax which is attributable to the income derived from Australia.

(3) In the event that one of the Contracting States should cease to allow a company which is a resident of that State relief from its tax in respect of dividends paid to it by a company which is a resident of the other Contracting State, being relief available under the taxation law of the first-mentioned State as in force at the date of signature of this Agreement, that State will immediately advise the other State of the change and enter into negotiations with it to establish new provisions concerning the relief to be allowed in the first-mentioned State under this Article in respect of that State's tax on the dividends.

det heri indeholdte almindelige princip), skal dansk skat – betalt efter dansk lovgivning og i overensstemmelse med denne overenskomst, enten direkte eller ved indeholdelse, – af indkomst, som af en person, der er hjemmehørende i Australien, er oppebåret fra kilder i Danmark (såfremt indkomsten består af udbytte, dog ikke skat, som er betalt af den fortjeneste, af hvilken udbyttet er udbetalt) tillades fradraget i den australske skat, der opkræves af denne indkomst.

2. I Danmark skal dobbeltbeskatning undgås på følgende måde:

- a) I tilfælde, hvor en person, der er hjemmehørende i Danmark, oppebærer indkomst, som ifølge bestemmelserne i denne overenskomst kan beskattes i Australien, skal Danmark, såfremt bestemmelserne i pkt. c) ikke medfører andet, indrømme fradrag i denne persons indkomstskat med et beløb svarende til den indkomstskat, der er betalt i Australien.
- b) Et sådant nedslag skal imidlertid ikke kunne overstige den del af indkomstkatten, beregnet for sådant nedslag, der svarer til den indkomst, som kan beskattes i Australien.
- c) I tilfælde, hvor en person, der er hjemmehørende i Danmark, oppebærer indkomst, som ifølge bestemmelserne i denne overenskomst kun kan beskattes i Australien, kan Danmark medregne indkomsten i beskatningsgrundlaget, men skal i indkomstkatten fradrage den del af indkomstkatten, som svarer til den indkomst, der hidrører fra Australien.

3. Såfremt en af de kontraherende stater ophører med at indrømme et selskab, der er hjemmehørende i denne stat, lempelse i selskabets skat for så vidt angår udbytte betalt til selskabet af et selskab, der er hjemmehørende i den anden kontraherende stat, hvilken lempelse på tidspunktet for undertegnelsen af denne overenskomst er hjemlet i den i den førstnævnte stat gældende skattelovgivning, skal denne stat straks underrette den anden stat om ændringen og indlede forhandlinger med denne med henblik på at fastsætte nye bestemmelser vedrørende den lempelse, som i medfør af denne artikel skal indrømmes i den førstnævnte stat for så vidt angår denne stats skat på udbytte.

Article 24
Mutual Agreement Procedure

(1) Where a resident of one of the Contracting States considers that the actions of the competent authority of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with this Agreement, he may, notwithstanding the remedies provided by the national laws of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident. The case must be presented within three years from the first notification of the action giving rise to taxation not in accordance with this Agreement.

(2) The competent authority shall endeavour, if the claim appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at an appropriate solution, to resolve the case with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with this Agreement. The solution so reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the national laws of the Contracting States.

(3) The competent authorities of the Contracting States shall jointly endeavour to resolve any difficulties or doubts arising as to the application of this Agreement.

(4) The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of giving effect to the provisions of this Agreement.

Article 25
Exchange of Information

(1) The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for the carrying out of this Agreement or of the domestic laws of the Contracting States concerning the taxes to which this Agreement applies insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Agreement. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by the competent authority of a

Artikel 24
Fremgangsmåden ved indgåelse af gensidige aftaler

1. I tilfælde, hvor en person, der er hjemmehørende i en af de kontraherende stater, mener, at foranstaltninger, truffet af den kompetente myndighed i en af eller i begge de kontraherende stater, for ham medfører eller vil medføre en beskatning, som ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i denne overenskomst, kan han, uanset hvilke retsmidler der måtte være fastsat i disse staters interne lovgivning, indbringe sin sag for den kompetente myndighed i den kontraherende stat, i hvilken han er hjemmehørende. Sagen skal forelægges inden tre år fra den dag, da der er givet ham underretning om den foranstaltning, der medfører en beskatning, som ikke er i overensstemmelse med denne overenskomst.

2. Den kompetente myndighed skal, hvis kravet synes at være begrundet, og hvis den ikke selv kan nå til en rimelig løsning, søge at løse sagen i samarbejde med den kompetente myndighed i den anden kontraherende stat med henblik på at undgå en beskatning, der ikke er i overensstemmelse med overenskomsten. Den løsning, som opnås, skal gennemføres uden hensyn til frister, der måtte gælde ifølge de kontraherende staters interne lovgivning.

3. De kompetente myndigheder i de kontraherende stater skal i fællesskab søge at løse vanskeligheder eller tvivlsspørgsmål, der opstår med hensyn til anvendelsen af denne overenskomst.

4. De kontraherende staters kompetente myndigheder kan træde i direkte forbindelse med hinanden med henblik på at gennemføre bestemmelserne i denne overenskomst.

Artikel 25
Udveksling af oplysninger

1. De kontraherende staters kompetente myndigheder skal udveksle sådanne oplysninger, som er nødvendige for at gennemføre bestemmelserne i denne overenskomst eller i de kontraherende staters interne lovgivning vedrørende skatter, der omfattes af overenskomsten, i det omfang denne beskatning ikke strider mod denne overenskomst. Udvekslingen af oplysninger er ikke begrænset af artikel 1. Alle oplysninger, der modtages af en

Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes to which this Agreement applies. It shall be used only for such purposes and may be disclosed in public court proceedings or in judicial decisions.

(2) In no case shall the provisions of paragraph (1) be construed so as to impose on a Contracting State the obligation –

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply particulars which are not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or to supply information the disclosure of which would be contrary to public policy.

Article 26

Diplomatic and Consular Officials

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special international agreements.

Article 27

Entry into Force

This Agreement shall enter into force on the date on which the Government of Australia and the Government of Denmark exchange notes through the diplomatic channel notifying each other that the last of such things has been done as is necessary to give this Agreement the force of law in Australia and in Denmark, as the case may be, and thereupon this Agreement shall have effect –

- (a) in Australia –

kontraherende stat, skal behandles som hemmelige på samme måde som oplysninger, der modtages i henhold til denne stats interne lovgivning, og må kun meddeles til personer eller myndigheder (herunder domstole og forvaltningsmyndigheder), der er beskæftiget med påligning, opkrævning, inddrivelse, retsforfølgelse eller klagebehandling, i forbindelse med de skatter, der er omfattet af denne overenskomst. Oplysningerne må kun benyttes til sådanne formål og kan meddeles under offentlige retshandlinger eller i retsafgørelser.

2. Bestemmelserne i stykke 1 skal i intet tilfælde kunne fortolkes således, at der pålægges en kontraherende stat pligt til:

- a) at foretage forvaltningsakter, der strider mod denne stats eller den anden kontraherende stats lovgivning og forvaltningspraksis;
- b) at meddele oplysninger, som ikke kan opnås ifølge denne stats eller den anden kontraherende stats lovgivning eller normale forvaltningspraksis;
- c) at meddele oplysninger, som ville røbe nogen erhvervsmæssig, forretningsmæssig, industriel, kommerciel eller faglig hemmelighed eller nogen fremstillingsmetode, eller oplysninger, hvis offentliggørelse vil stride mod almene interesser.

Artikel 26

Personer ansat ved diplomatiske og konsulære repræsentationer

Intet i denne overenskomst berører de skattemæssige begunstigelser, som ansatte ved diplomatiske eller konsulære repræsentationer nyder i kraft af folkerettens almindelige regler eller særlige internationale aftaler.

Artikel 27

Ikrafttræden

Denne overenskomst skal træde i kraft den dag, på hvilken Australiens regering og Danmarks regering ad diplomatisk vej udveksler noter, i hvilke de underretter hinanden om, at den sidste af de foranstaltninger, som er nødvendige for at give overenskomsten retskraft henholdsvis i Australien og i Danmark, er truffet, og overenskomsten skal derefter have virkning:

- a) i Australien:

- (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year immediately following that in which the Agreement enters into force;
 - (ii) in respect of other Australian tax, in relation to income of any year of income beginning on or after 1 July in the calendar year immediately following that in which the Agreement enters into force;
- (b) in Denmark –
in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year immediately following that in which the Agreement enters into force.

Article 28
Termination

This Agreement shall continue in effect indefinitely, but the Government of Australia or the Government of Denmark may, on or before 30 June in any calendar year beginning after the expiration of 5 years from the date of its entry into force, give to the other Government through the diplomatic channel written notice of termination and, in that event, this Agreement shall cease to be effective –

- (a) in Australia –
 - (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year immediately following that in which the notice of termination is given;
 - (ii) in respect of other Australian tax, in relation to income of any year of income beginning on or after 1 July in the calendar year immediately following that in which the notice of termination is given;
- (b) in Denmark –
in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year immediately following that in which the notice of termination is given.

In witness whereof the undersigned, duly

- I) for så vidt angår kildeskat af indkomst, som oppebæres af en ikke-hjemmehørende person, på indkomst, som oppebæres fra og med den 1. januar i det kalenderår, der følger umiddelbart efter det år, i hvilket overenskomsten træder i kraft;
 - II) for så vidt angår anden australsk skat, på indkomst i ethvert indkomstår, der begynder fra og med den 1. juli i det kalenderår, som følger umiddelbart efter det år, i hvilket overenskomsten træder i kraft;
- b) i Danmark:
på indkomst, som oppebæres fra og med den 1. januar i det kalenderår, der følger umiddelbart efter det år, i hvilket overenskomsten træder i kraft.

Artikel 28
Opsigelse

Denne overenskomst skal forblive i kraft uden tidsbegrænsning. Imidlertid kan Australiens regering eller Danmarks regering senest den 30. juni eller tidligere i ethvert kalenderår, som begynder efter udløbet af 5 år fra datoen for overenskomstens ikrafttræden, ad diplomatisk vej give den anden regering skriftlig meddelelse om opsigelse, og denne overenskomst skal i så fald ophøre at have virkning:

- a) i Australien:
 - I) for så vidt angår kildeskat af indkomst, som oppebæres af en ikke-hjemmehørende person, på indkomst, som oppebæres fra og med den 1. januar i det kalenderår, der følger umiddelbart efter det år, i hvilket meddelelsen om opsigelsen er givet;
 - II) for så vidt angår anden australsk skat, på indkomst i ethvert indkomstår, som begynder fra og med den 1. juli i det kalenderår, som følger umiddelbart efter det år, i hvilket meddelelsen om opsigelsen er givet;
- b) i Danmark:
for så vidt angår indkomst, som oppebæres fra og med den 1. januar i det kalenderår, som følger umiddelbart efter det år, i hvilket meddelelsen om opsigelsen er givet.

Til bekræftelse heraf har undertegnede,

authorized thereto, have signed this Agreement.

dertil behørigt befuldmægtigede, underskrevet denne overenskomst.

Done in duplicate at Canberra this first day of April One thousand nine hundred and eighty-one in the English language.

Udfærdiget i Canberra i to eksemplarer på engelsk den første april, nitten hundrede og en og firs.

For the Government of the Kingdom of
Denmark:
Mogens Warberg

For Kongeriget Danmarks
regering:
Mogens Warberg

For the Government of Australia:
John Howard

For Australiens regering:
John Howard

Overenskomsten, der ikke omfatter Grønland og Færøerne, trådte i medfør af artikel 27 i kraft den 27. oktober 1981.

Udenrigsministeriet, den 22. marts 1982

KJELD OLESEN